

28.6.2011

A7-0208/37

Emenda 37

Brian Simpson

f'isem il-Kumitat għat-Trasport u t-Turizmu

Rakkomandazzjoni għat-tieni qari

A7-0208/2011

Inés Ayala Sender

L-iskambju transkonfinali ta' informazzjoni fir-rigward ta' reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq

17506/1/2010 – C7-0074/2011 – 2008/0062(COD)

Pozizzjoni tal-Kunsill

–

EMENDI TAL-PARLAMENT*

għall-pozizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li tiffacilita l-iskambju transkonfinali ta' informazzjoni
fir-rigward ta' reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 87(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja¹,

* Emendi politiċi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u qawwiġa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu ¶ .

Korrezzjonijiet u adattamenti tekniċi tas-servizzi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva rqiq; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu ¶¶ .

¹ Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Diċembru 2008 (ĠU C 45 E, 23.2.2010, p. 149) u pozizzjoni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Pozizzjoni

Billi:

- (1) ***It-titjib tas-sikurezza fit-toroq huwa ghan prinċipali tal-politika tat-trasport tal-Unjoni.*** L-Unjoni qed issegwi politika għat-titjib tas-sikurezza fit-toroq, bil-għan li jitnaqqsu l-imwiet, il-korrimenti u l-ħsarat materjali. Element importanti ta' dik il-politika huwa l-infurzar konsistenti tas-sanzjonijiet għal dawk ir-reati tat-traffiku mwettqa fl-Unjoni li jipperikolaw b'mod konsiderevoli s-sikurezza fit-toroq.
- (2) Madankollu, minhabba nuqqas ta' proċeduri xierqa u minkejja l-possibilitajiet eżistenti taħt id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terrorizmu u l-kriminalità transkonfinali¹ u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI² (id-"Deciżjonijiet ta' Prüm"), sanzjonijiet fil-forma ta' pieni finanzjarji għal ċerti reati tat-traffiku ħafna drabi ma jkunux infurzati jekk dawk ir-reati jkunu twettqu b'vettura li tkun registrata fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru fejn seħħ ir-reat. Din id-Direttiva timmira li tiżgura li f'tali każi wkoll għandha tkun żgurata l-effettività tal-investigazzjoni tar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq.
- (2a) ***Il-Kummissjoni, fil-Komunikazzjoni tagħha tal-20 ta' Lulju 2010, enfasizzat li l-infurzar jibqa' fattur ewlieni fil-holqien tal-kundizzjonijiet għal tnaqqis konsiderevoli fl-ghadd ta' mwiet u korrimenti. Il-Kunsill, fil-konklużjonijiet tiegħu tat-2 ta' Diċembru 2010 dwar is-sikurezza fit-toroq, talab ukoll biex titqies il-htieġa li l-Istati Membri jsaħhu aktar l-infurzar tar-regoli tat-traffiku, u fejn xieraq f'livell tal-Unjoni. Stieden lill-Kummissjoni biex teżamina l-possibilitajiet li r-regoli tat-traffiku jkunu armonizzati f'livell tal-Unjoni meta jkun xieraq. Għalhekk il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-htieġa li tipproponi fil-futur miżuri oħra dwar il-faċilitazzjoni tal-infurzar transkonfinali ta' infrazzjonijiet tat-traffiku fit-toroq, l-aktar ta' dawk marbutin ma' inċidenti serji tat-traffiku.***
- (2b) ***Aktar konverġenza tal-miżuri ta' kontroll bejn l-Istati Membri għandha tkun inkoraġġita wkoll u l-Kummissjoni għandha teżamina f'dan ir-rigward il-htieġa li jiġu żviluppati standards komuni għal tagħmir ta' kontroll awtomatiku għall-kontrolli ta' sikurezza fit-toroq.***
- (2c) ***Il-kuxjenza taċ-ċittadini tal-UE għandha titqajjem fir-rigward tar-regoli tat-traffiku għas-sikurezza fit-toroq fis-seħħ fi Stati Membri differenti u l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari permezz ta' miżuri xierqa li jggarantixxu l-provvediment ta' informazzjoni suffiċjenti dwar il-konsegwenzi f'każ li ma jiġux rispettati r-regoli tat-traffiku għas-sikurezza fit-toroq waqt vjaġġar fi Stat Membru ieħor.***
- (3) Sabiex tittejjeb is-sikurezza fit-toroq fl-Unjoni Ewropea kollha u biex jiġi żgurat it-trattament ugwali tax-xufiera, jiġifieri min iwettaq reat u jkun resident u min iwettaq

tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deciżjoni tal-Kunsill ta' ...

¹ ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1.

² ĠU L 210, 6.8.2008, p. 12.

reat u ma jkunx resident, l-infurzar għandu jiġi ffaċilitat irrispettivament mill-Istat Membru tar-registrazzjoni tal-vettura. Għal dan il-għan, għandha tiġi stabbilita sistema għall-iskambju transkonfinali ta' informazzjoni għal ċerti reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq, irrispettivament min-natura amministrattiva jew kriminali tagħhom taħt il-liġi tal-Istat Membru kkonċernat, li tagħti aċċess lill-Istat Membru tar-reat għad-data dwar ir-registrazzjoni ta' vetturi (VRD) tal-Istat Membru tar-registrazzjoni tal-vettura.

- (4) Skambju transkonfinali aktar effiċjenti ta' VRD, li għandu jiffaċilita l-identifikazzjonita' persuni suspettati li wettqu reat tat-traffiku fir-rigward tas-sikurezza fit-toroq, jista' jżid l-effett ta' deterrent u jhajar imġiba aktar kawta mis-sewwieq ta' vettura registrata fi Stat Membru ieħor li mhux l-Istat Membru tar-reat u b'hekk ikunu evitati vittmi minhabba inċidenti tat-traffiku fit-triq.
- (5) Ir-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq koperti minn din id-Direttiva mhumiex soġġetti għal trattament omoġenju fl-Istati Membri. Xi Stati Membri jikkwalifikaw tali reati bħala reati "amministrattivi" taħt il-liġi nazzjonali filwaqt li oħrajn jikkwalifikawhom bħala reati "kriminali". Din id-Direttiva għandha tapplika irrispettivament minn kif jikkwalifikaw dawk ir-reati taħt il-liġi nazzjonali.
- (6) Fil-qafas tad-"Deċiżjonijiet ta' Prüm", l-Istati Membri jagħtu lil xulxin id-dritt tal-aċċess għall-VRD tagħhom sabiex itejbu l-iskambju tal-informazzjoni u jgħaġġlu l-proċeduri fis-sehħ. Id-sispożizzjonijiet li jirrigwardaw l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u d-disponibbiltà tal-iskambju ta' data awtomatizzat stabbilit fid-Deċiżjonijiet ta' Prüm għandhom jiġu inklużi f'din id-Direttiva, safejn hu possibbli.
- (7) ***Applikazzjonijiet tas-software eżistenti għandhom ikunu l-bażi għall-iskambju tad-data skont din id-Direttiva u fl-istess hin għandhom jiffaċilitaw ir-rappurtar mill-Istati Membri lill-Kummissjoni. Tali applikazzjonijiet għandhom jipprevedu skambju mhaffef, sikur u konfidenzjali ta' VRD speċifika bejn l-Istati Membri. Għandu jittiehed vantaġġ mill-applikazzjoni tas-software tas-Sistema ta' Informazzjoni Ewropea tal-Liċenzji tal-Vetturi u tas-Sewqan (Eucaris), li hija mandatorja għall-Istati Membri taħt id-Deċiżjonijiet ta' Prüm fir-rigward tal-VRD. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta, permezz ta' rapport, il-funzjonament tal-applikazzjonijiet tas-software li ntużaw għall-fini ta' din id-Direttiva.***
- (8) Il-kamp ta' applikazzjoni ***tal-applikazzjonijiet tas-software msemmija hawn fuq għandu jkun*** limitat għall-proċessi użati fl-iskambju ta' informazzjoni bejn il-punti ta' kuntatt nazzjonali fl-Istati Membri. Il-proċeduri u l-proċessi awtomatizzati fejn tkun ser tintuża l-informazzjoni huma 'l barra mill-kamp ta' applikazzjoni ***ta' tali applikazzjonijiet.***
- (9) L-Istrateġija tal-Ġestjoni tal-Infurmazzjoni għas-sigurtà interna fl-UE timmira li ssib l-aktar soluzzjonijiet sempliċi, l-aktar faċli biex ikunu traċċati u effettivi meta mqabbla man-nefqa, għall-iskambju tad-data.
- (10) L-Istati Membri għandhom ikunu f'pożizzjoni li jikkuntattjaw lis-sid, id-detentur tal-vettura jew lill-persuna identifikata b'mod ieħor li jkun suspettati li wettqu r-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq sabiex iżommuhom informati dwar il-

proċeduri applikabbli u l-konsegwenzi legali taħt il-liġi tal-Istat Membru tar-reat. Meta jagħmlu dan, l-Istati Membri għandhom jikkonsidraw li jibagħtu l-informazzjoni dwar ir-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq fil-lingwa tad-dokumenti ta' reġistrazzjoni jew il-lingwa li għandha l-akbar probabbiltà li tintfieh mill-persuna kkonċernata, biex ikun żgurat li dik il-persuna tifhem b'mod ċar l-informazzjoni li tkun qed tiġi kondiviża magħha. ***L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċeduri xierqa biex ikun żgurat li l-persuna kkonċernata biss tiġi infurmata u mhux parti terza, skont modalitajiet simili, inklużi formoli bħal, meta jkun xieraq, il-kunsinna reġistrata, għal dawk adottati mill-Istati Membri meta jikkonsidraw reati bħal dawn.*** Dan jippermetti lil dik il-persuna tirrispondi għall-informazzjoni b'mod xieraq, partikolarment billi titlob għal aktar informazzjoni, thallas il-multa jew billi teżerċita d-drittijiet tagħha ta' difiża, partikolarment f'każ ta' identità żbaljata. Aktar proċedimenti huma koperti mill-istrument legali applikabbli, li jinkludu strumenti dwar l-assistenza reċiproka jew dwar ir-rikonoxximent reċiproku, ***pereżempju d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għal penali finanzjarji***¹.

- (11) L-Istati Membri għandhom jikkonsidraw li jipprovdu traduzzjoni ekwivalenti fir-rigward tal-ittra ta' informazzjoni mibgħuta mill-Istat Membru tar-reat, kif previst fid-Direttiva 2010/64/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali².
- (11a) ***Bl-iskop li titwettaq politika ta' sikurezza fit-toroq immirata lejn livell għoli ta' harsien għall-utenti tat-toroq kollha fl-UE u li tqis id-differenzi kbar bejn iċ-ċirkostanzi fl-UE, l-Istati Membri għandhom jaġixxu, bla hsara għal politiki u liġijiet aktar restrittivi, sabiex tiġi żgurata aktar konverġenza tar-regoli tat-traffiku għat-toroq u l-infurzar tagħhom fost l-Istati Membri. Fil-qafas tar-rapport tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha teżamina l-htieġa li tiżviluppa standards komuni sabiex jiġu stabbiliti metodi, Prattiki u standards minimi paragonabbli fil-livell tal-Unjoni filwaqt li jiġqiesu l-kooperazzjoni internazzjonali u l-ftehimiet eżistenti fil-qasam tas-sikurezza fit-toroq, b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar it-Traffiku tat-8 ta' Novembru 1968.***
- (11b) ***Fil-qafas tar-rapport tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha teżamina l-htieġa għal kriterji komuni dwar proċeduri ta' segwitu mill-Istati Membri fil-każ li ma tithallasx penali finanzjarja, b'konformità mal-liġijiet u l-proċeduri tal-Istati Membri. F'dan ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tindirizza kwistjonijiet bhall-proċeduri għat-trażmissjoni tad-deċiżjoni finali li tiġi imposta sanzjoni u/jew penali finanzjarja kif ukoll ir-rikonoxximent u l-infurzar tagħha bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.***
- (11c) ***Fit-thejjija tar-rieżami ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-***

¹ ĠU L 76, 22.3.2005, p. 16.

² ĠU L 280, 26.10.2010, p. 1.

partijiet interessati rilevanti, bhall-awtoritajiet jew il-korpi tal-infurzar tal-ligi u tas-sikurezza fit-toroq, l-assocjazzjonijiet tal-vittmi u organizzazzjonijiet mhux governattivi ohra li jkunu attivi fil-qasam tas-sikurezza fit-toroq.

- (12) Kooperazzjoni eqreb bejn l-awtoritajiet tal-infurzar tal-ligi ghandha timxi id f'id mar-rispett ghad-drittijiet fundamentali, b'mod partikolari d-dritt ta' rispett ghall-privatezza u ghall-protezzjoni ta' data personali, **li** garantita minn arrangamenti speċjali ta' protezzjoni tad-data, li ghandhom jiehdu kont partikolari tan-natura speċifika tal-aċċess onlajn transkonfinali ghall-bazijiet tad-data. ***Jehtieg illi l-applikazzjonijiet tas-software li se jigu stabbiliti jippermettu li l-iskambju ta' informazzjoni jsir f'kundizzjonijiet sikuri u li jizguraw il-kunfidenzjalità tad-data mibghuta. Id-data miġbura skont din id-Direttiva m'ghandhiex tintuza ghal skopijiet ohra ghajr dawk ta' din id-Direttiva. L-Istati Membri ghandhom jirrispettaw l-obbligi dwar il-kundizzjonijiet tal-użu u tal-hżin temporanju tad-data.***
- (12a) ***Peress li d-data relatata mal-identifikazzjoni ta' persuna li wettqet reat hija personali, l-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jizguraw li jigu applikati d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali. Bla hsara ghall-konformità mar-rekwiżiti proċedurali tal-mekkaniżmi ta' appell u rikors tal-Istat Membru kkonċernat, il-persuna kkonċernata ghandha tkun infurmata kif xieraq, meta tiġi nnotifikata dwar ir-reat, dwar id-drittijiet taghha rigward l-aċċess, ir-rettifika u t-thassir tad-data personali taghha kif ukoll dwar il-perjodu legali massimu ta' hżin tad-data u ghandu jkollha d-dritt li tikseb il-korrezzjoni ta' kull data personali impreċiża jew it-thassir immedjat ta' kull data li tkun ġiet irreġistrata b'mod illegali.***
- (13) Ghandu jkun possibbli ghal pajjiżi terzi li jipparteċipaw fl-iskambju ta' VRD kemm-il darba jkunu kkonkludew ftehim mal-Unjoni għal dan il-għan. Tali ftehim ikollu jinkludi dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-protezzjoni tad-data.
- (14) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b' mod partikolari bil-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, kif imsemmi fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
- (15) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u bla hsara għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawk l-Istati Membri m'humiex jiehdu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u m'humiex marbutin biha jew suġġetti għall-applikazzjoni taghha.
- (16) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew sogġetta għall-applikazzjoni taghha.
- (16a) ***Sabiex jinkiseb l-għan ta' skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri permezz***

ta' mezzi interoperabbli, is-setgha li jkunu adottati atti b'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funjonament tal-Unjoni Ewropea ghandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-fatt li jitqiesu bidliet rilevanti ghad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u ghad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI jew meta dan ikun mehtieg minn atti leġiżlattivi tal-UE direttament rilevanti għall-aġġornament tal-Anness -I. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha anke f'livell espert. Il-Kummissjoni, waqt li thejji u tfassal atti delegati, ghandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

- (17) F'konformità mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet¹, l-Istati Membri huma mhegga biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Unjoni, it-tabelli tagħhom stess li, sa fejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u biex jagħmluhom disponibbli għall-pubbliku.
- (18) Minhabba li l-objettiv ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-iżgurar ta' livell għoli ta' protezzjoni għall-utenti kollha tat-toroq fl-Unjoni billi tiffacilita l-iskambju transkonfinali tal-informazzjoni fir-rigward ta' reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq, fejn ir-reat ikun seħh b'vettura rreġistrata fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru fejn seħh ir-reat, ma jistax jintlaħaq b'mod sufficjenti mill-Istati Membri u għaldaqstant jista' minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjeta kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jinkisebu dak l-objettiv.
- (19) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat u adotta opinjoni²,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1 Objettiv

Din id-Direttiva timmira li jiġi zgurat livell għoli ta' protezzjoni għall-utenti kollha tat-toroq fl-Unjoni billi tiffacilita l-iskambju transkonfinali tal-informazzjoni fir-rigward ta' reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq u għaldaqstant tal-infurzar ta' sanzjonijiet, meta dawk ir-reati jitwettqu b'vettura rreġistrata fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru fejn isehh ir-reat.

Artikolu 2 Kamp ta' Applikazzjoni

Din id-Direttiva ghandha tapplika għar-reati tat-traffiku li ġejjin relatati mas-sikurezza fit-toroq:

¹ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

² ĠU C 310, 5.12.2008, p. 9.

- (a) l-eċċess ta' veloċità;
- (b) in-nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sikurezza;
- (c) il-qbiż tad-dawl l-aħmar tat-traffiku;
- (d) is-sewqan taħt l-influenza tax-xorb;
- (e) is-sewqan taħt l-influenza tad-drogi;
- (f) in-nuqqas li jintlibes elmu ta' sigurtà;
- (g) l-użu ta' karreġġjata pprojbita;
- (h) l-użu llegali ta' telefonu ċellulari jew ta' kwalunkwe tagħmir ieħor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan.

Artikolu 3 Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "vettura" tfisser vettura mmexxija minn magna li tinkludi muturi, li hija normalment użata biex tittrasporta persuni jew oġġetti bit-triq;
- (b) "Stat Membru tar-reat" tfisser l-Istat Membru fejn sar ir-reat;
- (c) "Stat Membru tar-reġistrazzjoni" tfisser l-Istat Membri fejn hija rreġistrata l-vettura li biha sar ir-reat;
- (d) "eċċess ta' veloċità" tfisser il-qbiż tal-limiti ta' veloċità fis-sehħ fl-Istat Membru tar-reat għat-triq u t-tip ta' vettura kkonċernati;
- (e) "nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sikurezza" tfisser in-nuqqas ta' konformità mal-obbligu li jintlibes iċ-ċinturin tas-sikurezza jew li tintuża sistema għat-trażzin tat-tfal skont id-Direttiva tal-Kunsill 91/671/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-użu obbligatorju taċ-ċintorini tas-sigurtà u s-sistemi tat-trażzin għat-tfal fil-vetturi¹ u l-liġi tal-Istat Membru tar-reat;
- (f) "il-qbiż tad-dawl l-aħmar tat-traffiku" tfisser sewqan minn dawl tat-traffiku aħmar jew kull sinjal ta' waqfien ieħor rilevanti, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat.
- (g) "sewqan taħt l-influenza tax-xorb" tfisser sewqan waqt li s-sewwieq ikun imxekkel mill-alkohol, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat;
- (h) "sewqan taħt l-influenza tad-drogi" tfisser sewqan waqt li s-sewwieq ikun imxekkel mid-drogi jew sustanzi oħra li għandhom effett simili, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat;

¹ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 26.

- (i) "nuqqas li jintlibes elmu ta' sigurtà" tfisser li ma jintlibisx elmu ta' sigurtà, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat;
- (j) "l-użu ta' karreġġjata pprojbita" tfisser l-użu illegali ta' sezzjoni tat-triq (bħalma hija kareġġjata għall-emergenza, kareġġjata għat-trasport pubbliku jew kareġġjata magħluqa temporanjament minhabba raġunijiet ta' kongestjoni jew xogħlijiet fit-triq), kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat;
- (k) "l-użu illegali ta' telefonu ċellulari jew ta' kwalunkwe tagħmir ieħor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan" tfisser l-użu illegali ta' telefonu ċellulari jew kwalunkwe mezz ieħor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reat;
- (l) "punt ta' kuntatt nazzjonali" tfisser l-awtorità kompetenti mahtura għall-iskambju ta' VRD;
- (m) "tiftix awtomatizzat" tfisser proċedura ta' aċċess onlajn għall-konsultazzjoni tal-bażijiet tad-data ta' Stat Membru jew pajjiż parteċipant wieħed, ta' bosta Stati Membri jew pajjiżi parteċipanti jew tal-Istati Membri jew pajjiżi parteċipanti kollha;
- (n) "detentur tal-vettura" tfisser il-persuna li hija rreġstrata f'isimha l-vettura, kif iddefinit fil-liġi tal-Istat Membru tar-reġistrazzjoni.

Artikolu 4

Proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri

1. Għall-investigazzjoni tar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq imsemmija fl-Artikolu 2, l-Istati Membri għandhom jaġhtu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri oħrajn, kif imsemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, aċċess għall-VRD nazzjonali segwenti, bis-setgħa li jwettqu tiftix awtomatizzat fuq:

- (a) data relatata ma' vetturi; kif ukoll;
- (b) data relatata ma' proprjetarji jew detenturi tal-vettura.

L-elementi tad-data msemmija fil-punti (a) u (b) li huma mehtieġa biex titwettaq it-tiftixa għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti *fl-Anness -I. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 8a rigward l-aġġornament tal-Anness -I fid-dawl tal-progress tekniku biex jitqiesu bidliet rilevanti għad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u għad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI jew meta dan ikun mehtieġ minn atti leġiżlattivi tal-UE direttament rilevanti għall-aġġornament tal-Anness -I.*

2. Kwalunkwe tiftixa fil-forma ta' talbiet li jsiru għandha titwettaq mill-punt ta' kuntatt nazzjonali tal-Istat Membru tar-reat bl-użu ta' numru sħiħ ta' reġistrazzjoni.

It-tiftix għandu jitwettaq f'konformità mal-proċeduri kif deskritti fil-Kapitolu 3 tal-Anness għad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI, *minbarra l-punt 1 tal-Kapitolu 3 tal-Anness għad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI, li għaliha għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Anness -I għal din id-Direttiva.*

L-Istat Membru tar-reat għandu, skont din id-Direttiva, juża d-data miksuba sabiex jiġi

stabbilit min hu personalment responsabbli għar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq imsemmija fl-Artikoli 2 u 3.

3. Għall-finijiet ***tal-iskambju*** ta' data kif imsemmi fil-paragrafu 1, kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali []. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu rregolati mil-ligi applikabbli tal-Istat Membru kkonċernat.

4. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha biex ikun żgurat li l-iskambju ta' informazzjoni jitwettaq permezz ta' mezzi elettronici interoperattivi ***mingħajr skambju ta' data li tinvolvi bażijiet tad-data ohra. L-Istati Membri għandhom*** jiżguraw li dan l-iskambju ta' informazzjoni jitwettaq b'mod effettiv meta mqabbel man-nefqa u sigur ***li jiggarrantixxi s-sigurtà u l-protezzjoni tad-data trażmessa***, sa fejn possibbli bl-użu ta' applikazzjonijiet ta' software eżistenti bħal dak diżinjat b'mod speċjali għall-finijiet tal-Artikolu 12 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, u l-verżjonijiet emendati ta' ***dawk l-applikazzjonijiet tas-software, b'konformità mal-arranġamenti msemmija fl-Anness -I għal din id-Direttiva u fil-punti 2 u 3 tal-Kapitolu 3 tal-Anness għad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI. Il-verżjonijiet emendati tal-applikazzjonijiet tas-software għandhom jipprovdu kemm għal mod ta' skambju onlajn f'hin reali kif ukoll għal mod ta' skambju bil-lott, li permezz ta' dan tal-aħhar jista' jkun hemm skambju ta' diversi talbiet jew risposti fil-forma ta' messaġġ uniku.***

5. Kull Stat Membru għandu jhallas l-ispejjeż tiegħu li jirriżultaw mill-amministrazzjoni, l-użu u l-manutenzjoni tal-applikazzjonijiet tas-software imsemmija fil-paragrafu 4.

Artikolu 5

Ittra ta' informazzjoni dwar ir-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq

1. ***L-Istat*** Membru tar-reat ***għandu jiddeċiedi jekk għandux*** jibda proċedimenti ta' segwitu fir-rigward tar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq imsemmija fl-Artikolu 2 ***jew le.***

Fil-każ li l-Istat Membru tar-reat jiddeċiedi li jibda tali proċedimenti, dak l-Istat Membru, b'konformità mal-ligi nazzjonali tiegħu, ***għandu jinforma kif xieraq*** lill-proprietarju, lid-detentur tal-vettura jew lill-persuna identifikata b'mod ieħor issusspettata li wettqet ir-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq.

Din l-informazzjoni, kif applikabbli skont il-ligi nazzjonali, għandha tinkludi l-konsegwenzi legali ta' tali proċedimenti ta' segwitu fit-territorju tal-Istat Membru tar-reat skont il-ligi ta' dak l-Istat Membru.

2. Meta jibgħat l-ittra ta' informazzjoni lill-proprietarju, lid-detentur tal-vettura jew lill-persuna identifikata b'mod ieħor issusspettata li wettqet ir-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq, l-Istat Membru tar-reat għandu, skont il-ligi tiegħu, jinkludi kwalunkwe informazzjoni rilevanti ***partikolarment in-natura*** tar-reat relatat mas-sikurezza fit-toroq imsemmi fl-Artikolu 2, il-post, id-data u l-hin tar-reat, ***it-titolu tat-testi tal-ligi nazzjonali li nkisret u l-penali*** u, fejn xieraq, id-data li tikkonċerna t-tagħmir li intuża biex ir-reat jiġi rreġistrat.

Għal dak il-għan, l-Istat Membru tar-reat jista' juża l-mudell kif imnizzel fl-Anness.

3. Meta l-Istat Membru tar-reat jiddeċiedi li jibda proċedimenti ta' segwitu fir-rigward tar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq imsemmi fl-Artikolu 2, l-Istat Membru tar-reat, għall-fini li jiġi żgurat ir-rispett tad-drittijiet fundamentali, jibgħat l-ittra ta' informazzjoni bil-lingwa tad-dokument ta' registrazzjoni, jekk disponibbli, jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tar-registrazzjoni.

Artikolu 6

Rappurtar mill-Istati Membri lill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jibagħtu rapport *preliminari* lill-Kummissjoni sa *tnax-il xahar wara tmiem il-perjodu tat-traspożizzjoni. Għandhom jibagħtu wkoll rapport komprensiv lill-Kummissjoni sa tletin xahar wara tmiem il-perjodu tat-traspożizzjoni* u mbagħad kull sentejn.

Ir-rapporti komprensivi għandhom jindikaw in-numru tat-tiftix awtomatizzat imwettaq mill-Istat Membru tar-reat indirizzat lill-punt ta' kuntatt nazzjonali tal-Istat Membru tar-registrazzjoni wara li jitwettqu reati fit-territorju tiegħu, flimkien *mat-tipi ta' reati li għalihom ġew indirizzati talbiet u* man-numru ta' talbiet li fallew u r-raġunijiet għal tali talbiet.

Għandu jinkludi wkoll deskrizzjoni tas-sitwazzjoni fil-livell nazzjonali b'rabta mas-segwitu mogħti lir-reati relatati mas-sikurezza fit-toroq, abbażi tal-proporzjon ta' tali reati li nġhataw segwitu b'ittri ta' informazzjoni.

Artikolu 7

Protezzjoni tad-data

I. Id-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-data stabbiliti fid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali¹ għandhom japplikaw għad-data personali pproċessata skont din id-Direttiva.

Ia. B'mod partikolari, kull Stat Membru għandu jipprevedi li data personali pproċessata skont din id-Direttiva għandha, f'perjodu ta' żmien xieraq, tiġi rettifikata jekk tkun ineżatta, tithassar jew tiġi mblukkata meta ma tkunx meħtieġa aktar, kif stipulat fl-Artikoli 4 u 5 tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI, u li jiġi stabbilit limitu ta' żmien għall-ħżin tad-data kif stipulat fl-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni Qafas.

L-Istati Membri għandhom jipprevedu wkoll li, fir-rigward tal-ipproċessar kollu tad-data personali skont din id-Direttiva, din id-data tintuża biss għall-iskopijiet stipulati fl-Artikolu 1, u li l-persuni jkollhom l-istess dritt għall-informazzjoni, id-dritt għall-aċċess, id-dritt għar-rettifika, it-thassir u l-imblukkar, id-dritt għall-kumpens u d-dritt għar-rimedju ġuridiku bħal dawk adottati skont il-liġi nazzjonali fl-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI.

Id-dispożizzjonijiet rilevanti kollha dwar il-protezzjoni tad-data stabbiliti fid-Deciżjonijiet ta' Prüm għandhom japplikaw ukoll għad-data personali pproċessata skont din id-Direttiva.

¹ ĠU L 350, 30.12.2008, p. 60.

1b. Kwalunkwe persuna kkonċernata għandu jkollha d-dritt li tikseb informazzjoni dwar liema data personali rreġistrata fl-Istat Membru tar-registrazzjoni giet trażmessa lill-Istat Membru tar-reat, inklużi d-data tat-talba u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-reat.

Artikolu 8

Informazzjoni għas-sewwieqa fl-Unjoni

1. Fis-sit elettroniku tagħha l-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni sommarju bil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni tar-regoli fis-seħħ fl-Istati Membri fil-qasam kopert minn din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni informazzjoni dwar dawn ir-regoli.

1a. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-utenti tat-toroq it-tagħrif meħtieġ dwar ir-regoli applikabbli fit-territorju tagħhom u l-miżuri li jimplimentaw din id-Direttiva f'assoċjazzjoni ma' fost organizzazzjonijiet oħra, korpi tas-sikurezza fit-toroq, organizzazzjonijiet mhux governattivi attivi fil-qasam tas-sikurezza fit-toroq jew il-klabbs tal-karozzi.

Artikolu 8a

L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti delegati qed tingħata lill-Kummissjoni suġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Id-delega tas-setgħa msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport għal dak li jirrigwarda d-delega ta' setgħat mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi ta' tul identiku, kemm-il darba l-Parlament Ewropew u l-Kunsill ma jopponux tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perjodu.

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 4(1) tista' tiġi revokata mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi kwalunkwe hin. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidhol fis-seħħ fil-jum li jsegwi l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data sussegwenti li tkun speċifikata fiha. Hija m'għandhiex ikollha effett fuq il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħħ.

4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess hin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Kull att delegat adottat konformement mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1) għandu jidhol fis-seħħ biss jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jkunux għarrfu l-oppożizzjoni tagħhom fi żmien xahrejn li jiddekorru min-notifika tal-imsemmi att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jagħlaq dan iż-żmien, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill informaw it-tnejn li huma lill-Kummissjoni li mhumiex bihsiebhom jopponu. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew

jew tal-Kunsill.

Artikolu 9

Reviżjoni tad-Direttiva

Sa ...*, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. ***Fir-rapport tagħha, il-Kummissjoni għandha tiffoka b'mod partikolari fuq l-aspetti li ġejjin u għandha, jekk xieraq tagħmel proposti biex tkopri dawk l-aspetti:***

- ***Valutazzjoni ta' jekk reati ohra tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq għandhomx jiżdiedu mal-ambitu ta' din id-Direttiva;***
- ***Valutazzjoni tal-effikaċja ta' din id-Direttiva dwar it-tnaqqis fil-għadd tal-imwiet fit-toroq tal-Unjoni, b'mod partikolari jekk l-effikaċja tagħha hijiex affettwata mill-kopertura ġeografika ta' din id-Direttiva;***
- ***Valutazzjoni tal-htieġa li jiġu żviluppati standards komuni għal tagħmir ta' kontroll awtomatiku għall-kontrolli ta' sikurezza fit-toroq. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni hija mistiedna tiżviluppa linji gwida dwar is-sikurezza fit-toroq fil-livell tal-Unjoni fil-qafas tal-politika komuni tat-trasport bil-ghan li tiġi żgurata konverġenza akbar tal-infurzar tar-regoli tat-traffiku tat-toroq mill-Istati Membri permezz ta' metodi u prattiki komparabbli. Dawn il-linji gwida jistgħu jkopru mill-anqas in-nuqqas ta' rispett għal-limiti tal-veloċità, is-sewqan taht l-influwenza tax-xorb, in-nuqqas tal-użu taċ-ċinturini tas-sikurezza u l-qbiz tad-dawl l-aħmar;***
- ***Valutazzjoni tal-htieġa li jiġi msahħah l-infurzar tar-reati tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq u li jiġu proposti kriterji komuni rigward il-proċeduri ta' segwitu fil-każ tan-nuqqas ta' hlas ta' penali finanzjarja, fil-qafas tal-politiki rilevanti kollha tal-UE, inkluża l-politika komuni tat-trasport;***
- ***Possibilitajiet biex jiġu armonizzati r-regoli tat-traffiku, meta jkun xieraq;***
- ***Valutazzjoni tal-applikazzjonijiet tas-software kif imsemmija fl-Artikolu 4(4), bil-hsieb li tiġi żgurata implimentazzjoni xierqa ta' din id-Direttiva kif ukoll li jiġi ggarantit skambju effettiv, bil-heffa, sikur u kunfidenzjali ta' VRD speċifika.***

Artikolu 10

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa ...*. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza

* ĠU: Data: sitta u tletin xahar wara tmiem il-perjodu tat-traspożizzjoni,

* ĠU: Data: erbgha u ghoxrin xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 11
Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 12

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNEX -I
Elementi tad-data relatati mat-tiftixa
msemmija fl-Artikolu 4

Punt	M/O¹	Rimarki
Data relatata mal-vettura	M	
L-Istat Membru ta' reġistrazzjoni	M	
Numru tal-liċenzja	M	(A²)
Data relatata mar-reat	M	
L-Istat Membru tar-reat	M	
Data ta' referenza tar-reat	M	
Ħin ta' referenza tar-reat	M	
Għan tat-tiftixa	M	<p>Kodiċi li jindika t-tip ta' reat kif elenkat fl-Artikolu 2 tad-Direttiva</p> <p>1 = Veloċità eċċessiva 2 = Sewqan taht l-influwenza ta' xorb alkoholiku 3 = Nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sikurezza 4 = Qbiż tad-dawl l-ahmar 5 = Sewqan f'korsija pprojbita 10 = Sewqan taht l-influwenza tad-drogi 11 = Nuqqas li jintlibes elmu tas-sigurtà 12 = Użu illegali ta' telefon ċellulari jew ta' kwalunkwe tagħmir iehor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan</p>

¹ M = mandatorju meta jkun disponibbli fir-reġistru nazzjonali, O = fakultattiv.

² Abbrevjazzjoni tad-dokumenti armonizzata, ara d-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE tad-29.4.1999.

Elementi tad-data pprovduti

msemmija fl-Artikolu 4

Parti I. Data relatata ma' vetturi

<i>Punt</i>	<i>M/O¹</i>	<i>Rimarki</i>
<i>Numru tal-liċenzja</i>	<i>M</i>	
<i>Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura/NIV</i>	<i>M</i>	
<i>Pajjiż ta' registrazzjoni</i>	<i>M</i>	
<i>Ghamla</i>	<i>M</i>	<i>(D.1²) e.ż. Ford, Opel, Renault, eċċ.</i>
<i>Deskrizzjoni kummerċjali tal-vettura</i>	<i>M</i>	<i>(D.3) e.ż. Focus, Astra, Megane</i>
<i>Kodiċi tal-Kategorija tal-UE</i>	<i>M</i>	<i>(J) motorini, ċiklomuturi, karozzi, eċċ.</i>

Parti II. Data relatata ma' proprjetarji jew detenturi tal-vettura

<i>Punt</i>	<i>M/O¹</i>	<i>Rimarki</i>
<i>Data relatata mad-detenturi tal-vettura</i>		<i>(C.1²) Id-data tirreferi ghad-detentur taċ-ċertifikat ta' registrazzjoni speċifiku.</i>
<i>Kunjom u isem kummerċjali</i>	<i>M</i>	<i>(C.1.1)</i> <i>ghandhom jintużaw spazji separati ghall-kunjom, l-infissi, it-titoli, eċċ.,</i> <i>u</i> <i>l-isem f'forma li tista' tiġi stampata ghandu jiġi komunikat</i>
<i>Isem</i>	<i>M</i>	<i>(C.1.2)</i> <i>ghandhom jintużaw spazji separati ghall-isem/ismijiet u</i>

¹ M = mandatorju meta jkun disponibbli fir-registru nazzjonali, O = fakultattiv.

² Abbrevjazzjoni tad-dokumenti armonizzata, ara d-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE tad-29.4.1999.

<i>Punt</i>	<i>M/O'</i>	<i>Rimarki</i>
		<i>l-inizjali, u l-isem f'forma li tista' tigi stampata ghandu jigi komunikat</i>

<i>Punt</i>	<i>M/O¹</i>	<i>Rimarki</i>
<i>Indirizz</i>	<i>M</i>	<i>(C.1.3)</i> <i>ghandhom jintuzaw spazji separati ghat-Triq, in-Numru tad-dar u l-Anness, il-Kodiċi postali, il-Post ta' residenza, il-Pajjiż ta' residenza, eċċ.,</i> <i>u</i> <i>l-Indirizz f'forma li tista' tiġi stampata ghandu jiġi komunikat</i>
<i>Ġeneru</i>	<i>O</i>	<i>Raġel, mara</i>
<i>Data tat-twelid</i>	<i>M</i>	
<i>Entità legali</i>	<i>M</i>	<i>individwu, assoċjazzjoni, kumpanija, ditta, eċċ.</i>
<i>Post tat-twelid</i>	<i>O</i>	
<i>Numru tal-karta tal-identità</i>	<i>O</i>	<i>Mezz ta' identifikazzjoni li jidentifika b'mod uniku lill-persuna jew lill-kumpanija.</i>
<i>Data relatata mas-sidien tal-vettura</i>		<i>(C.2) Id-data tirreferi ghas-sid tal-vettura.</i>
<i>L-isem tas-sid (kumpanija)</i>	<i>M</i>	<i>(C.2.1)</i>
<i>Isem</i>	<i>M</i>	<i>(C.2.2)</i>
<i>Indirizz</i>	<i>M</i>	<i>(C.2.3)</i>
<i>Ġeneru</i>	<i>O</i>	<i>raġel, mara</i>
<i>Data tat-twelid</i>	<i>M</i>	
<i>Entità legali</i>	<i>M</i>	<i>individwu, assoċjazzjoni, kumpanija, ditta, eċċ.</i>
<i>Post tat-twelid</i>	<i>O</i>	
<i>Numru tal-karta tal-identità</i>	<i>O</i>	<i>Mezz ta' identifikazzjoni li jidentifika b'mod uniku lill-persuna jew lill-kumpanija.</i>
		<i>Fil-każ ta' vetturi għall-iskart, vetturi misruqa jew pjanċi tan-numru tal-karozza misruqin, jew reġistrazzjoni ta' karozza li żmienha għadda ma għandu jiġi pprovdut l-ebda tagħrif dwar is-sid jew id-detentur. Minflok, għandu jintbagħat lura l-messaġġ "Tagħrif mhux żvelat".</i>

ANNEX

MUDELL għall-ittra ta' informazzjoni

msemmija fl-Artikolu 5

[PAĠNA TA' QUDDIEM]

[Isem, indirizz u numru tat-telefown tal-awtorità li tibgħat il-formola]
[Isem u indirizz
tad-destinatarju]

[Isem u indirizz
tad-destinatarju]

ITTRA TA' INFORMAZZJONI

dwar reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq imwettaq fi
[isem l-Istat Membru fejn twettaq ir-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq]

Pagna 2

Fi [data], gie rregistrat minn[isem il-korp responsabli] reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq imwettaq bil-vettura bin-numru ta' rreġstrazzjoni, marka, mudell

[Għażla 1]¹

Inti mniżżel/mniżżla bħala d-detentur taċ-ċertifikat ta' rreġstrazzjoni tal-vettura hawn fuq imsemmija.

[Għażla 2]¹

Id-detentur taċ-ċertifikat ta' rreġstrazzjoni tal-vettura msemmija hawn fuq indika li int kont qed issuq dik il-vettura meta twettaq ir-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq.

Id-dettalji rilevanti tar-reat tat-traffiku relatat mas-sikurezza fit-toroq jingħataw fil-pagna 3 ta' dan id-dokument.

L-ammont tal-piena finanzjarja għal dan ir-reat huwa ta' EUR / munita nazzjonali

L-iskadenza għall-ħlas hija

Jekk ma tħallasx din il-penali finanzjarja, inti mogħti parir timla l-formola mehmuża (pagna 4) u tibgħatha fl-indirizz indikat.

Din l-ittra għandha tiġi pproċessata skont il-liġi nazzjonali ta'...[l-isem tal-Istat Membru tar-reat].

¹ Hassar jekk ma japplikax.

Pagna 3
Id-dettalji rilevanti tar-reat

(a) Data dwar il-vettura li biha sar ir-reat

Numru ta' registrazzjoni:

Pajjiż ta' registrazzjoni:

Marka u mudell:

(b) Data dwar ir-reat

Il-post, id-data u l-hin fejn twettaq ir-reat:

In-natura u l-klassifikazzjoni legali tar-reat:

l-eċċess tal-veloċità, in-nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sigurtà, il-qbiż tad-dawl aħmar, is-sewqan taħt l-influenza tax-xorb, is-sewqan taħt l-influenza tad-drogi, in-nuqqas ta' użu tal-elmu ta' protezzjoni, l-użu ta' karreġġjata pprojbita, l-użu illegali ta' telefonuu ċellulari jew ta' kwalunkwe tagħmir ieħor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan¹

Deskrizzjoni dettaljata tar-reat:

Referenza għad-dispożizzjoni(jiet) ġurdiċi rilevanti:

Deskrizzjoni tal-provi tar-reat jew referenza għalihom:

¹ Hassar jekk ma japplikax.

(c) Data dwar it-tagħmir li ntuża għar-registrazzjoni tar-reat¹

Tip ta' tagħmir għar-registrazzjoni tal-eċċess tal-veloċità, tan-nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sigurtà, tal-qbiż tad-dawl aħmar, tas-sewqan taħt l-influwenza tax-xorb, tas-sewqan taħt l-influwenza tad-drogi, tan-nuqqas ta' użu tal-elmu ta' sikurezza, tal-użu ta' karregġjata pprojbita, l-użu illegali ta' telefonuu ċellulari jew ta' kwalunkwe tagħmir iehor ta' komunikazzjoni waqt is-sewqan²:

Speċifikazzjoni tat-tagħmir:

Nru ta' identifikazzjoni tat-tagħmir:

Skadenza tal-aħhar kalibrazzjoni tat-tagħmir:

(d) Ir-riżultat tal-applikazzjoni tat-tagħmir

[eżempju għall-eċċess ta' veloċità; għad iridu jiżdiedu r-reati l-oħra:]

Il-veloċità massima:

Il-veloċità mkejla:

Il-veloċità mkejla kkoreġuta skond il-margni ta' żball:

¹ Mhux applikabbli jekk ma jkun intuża l-ebda tagħmir.

² Hassar jekk ma japplikax.

Pagna 4
Formola ta' twegiba

(jekk jogħġbok imla l-formola b'ittri kapitali)

A. Identità tas-sewwieq:

– Isem sħiħ:

– Il-post u d-data tat-twelid:

– Nru tal-liċenzja tas-sewqan: ... imwassla (data): ... fi (post):

– Indirizz:

B. Lista ta' mistoqsijiet:

1. Il-vettura, tal-marka ... bin-numru ta' registrazzjoni ... hija rreġistrata f'ismek?
iva/le¹

Jekk le, sid(t) iċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni huwa/hija:

(kunjom, isem, indirizz)

2. Tammetti li wettaqt ir-reat? iva/le¹

3. Jekk dan ma tammettihx, jekk jogħġbok agħti r-raġunijiet tiegħek:

Jekk jogħġbok, ibgħat il-formola mimlija sa 60 jum mid-data ta' din l-ittra ta' informazzjoni lill-awtorità li ġejja:

fl-indirizz li ġej:

¹ Hassar jekk ma japplikax.

INFORMAZZJONI

Il-każ se jiġi eżaminat mill-awtorità kompetenti ta' ...[l-isem tal-Istat Membru tar-reat].

Jekk ma jingħatax segwitu għal dan il-każ, inti tiġi infurmat sa 60 jum mid-data tal-wasla tal-formola ta' twegiba.

Jekk jingħata segwitu għal dan il-każ, tapplika l-proċedura li ġejja:

[dan l-ispazju għandu jimtela mill-Istat Membru tar-reat - għandu jindika l-proċedura li jmiss, flimkien ma' dettalji dwar il-possibbiltà u l-proċedura ta' appell kontra d-deċiżjoni li jingħata segwitu għall-każ. Dawn id-dettalji għandhom jinkludu f'kull każ: l-isem u l-indirizz tal-awtorità responsabbli għat-trattament tal-każ; l-iskadenza għall-ħlas tal-multa; l-isem u l-indirizz tal-organu ta' appell ikkonċernat; l-iskadenza għall-appell].

Din l-ittra bhala tali ma twassalx għal konsegwenzi legali.

Or. en